

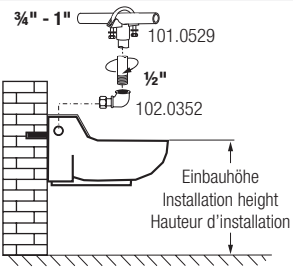


100.1275 Mod. 127K-H MINICUP heizbar • heated • chauffant

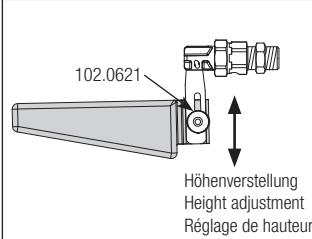
- DE** mit integrierter Schalenheizung 24 V, 40 W
für Schafe, Ziegen, Hunde, Kälber und Haustiere
Wasserdruck von 1 - 5 bar
- EN** with integrated bowl heating 24 V, 40 W
for sheep, goats, calves, dogs, pets
water pressure from 1 - 5 bar / 14,5 - 72,5 psi
- FR** avec chauffage intégrée de 24 V, 40 W
pour ovins, caprins, chiens, veaux, animaux domestiques
pression d'eau de 1 à 5 bar



**Befestigung an der Wand -
Fixation on wall -
Installation sur mur**



**Wasserstand regulieren -
Adjustment of water level -
Réglage du niveau d'eau**



Befestigung des Tränkebeckens

Beckenschale mit 2 geeigneten Schrauben an Wand befestigen. Bei Gitterbefestigung durchgehendes, starkes Flacheisen benutzen. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!
Lochabstand: 136 mm

Einbauhöhe

Empfohlene Einbauhöhe bis Beckenrand über Einstreu bzw. Boden:
• bei Hunden: rassenabhängig
• bei Schafen, Ziegen, Kälber: 40 - 60 cm.

Achtung!

Vor Anschluss des Tränkebeckens die Wasserleitung gut durchspülen!

Wasserdruck

Maximal 5 bar Wasserdruck!

Wasser-Anschluss

Wir empfehlen als waagrechte Zuleitung 3/4" zu verwenden. Zum Anschließen der Sticheleitung 1/2" ist die Verwendung einer SUEVIA Anbohrschelle (101.0529) vorgesehen. Der Wasseranschluss erfolgt seitlich von rechts. Alternativ kann das Schwimmerventil im Becken auch gedreht werden, für linksseitigen Wasseranschluss. Für Oben- oder Untenanschluss wird eine SUEVIA Winkelverschraubung 1/2" (102.0352) empfohlen.

Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche (102.1724) reguliert werden.

Vorgehensweise:

- Deckel (102.1726) losschrauben dann abheben
- Kunststoffmutter (102.0621) lösen
- Schwimmer auf gewünschte Wasserstandshöhe einstellen
- Kunststoffmutter (102.0621) wieder festziehen
- Deckel einsetzen und festschrauben

Reinigung

Stopfen (102.1677) rausdrücken. Wasser auslaufen lassen. Tränke mit Schwamm reinigen. Stopfen wieder reindrücken.

Integrierte Schalenheizung

Durch ein Heizelement (24 V, 40 W), bleibt die Tränke bis zu -20°C frostfrei! Das Heizelement (102.1712) ist unter der Schale unter einer Abdeckung aus Edelstahl montiert. Über einen integrierten Thermostat wird das Heizelement bei 15°C ein- und bei 25°C ausgeschaltet.
Die Zuleitung zur Heizung ist vor den Tieren zu schützen.

Max. Leitungslängen:

Querschnitt z.B.: Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

Elektro-Anschluss

Die Montage des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten. Um elektrostatische Aufladungen zu vermeiden, empfehlen wir die Erdung der Tränke.

Winterbetrieb

Zum Beheizen einer Sticheleitung wird eine Frostschutz-Heizleitung 24 V, 20 W, 2 m (101.0861) oder 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) verwendet. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Kabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden. Lassen Sie sich von einer Elektrofachkraft beraten.

Fixation of Drinking Bowl

Fix the bowl with two appropriated screws on the wall. In case of fixation on crossbar use a solid flat iron piece. Oserve DIN 1988 / DIN EN 1717!
Hole Distance: 136 mm / 5,35"

Installation height

Recommended installation height from edge of bowl to straw or ground:
• for dogs: depends on race
• sheep, goats, calves: 40 - 60 cm / 16 - 24".

Attention!

Flush water line well before you connect the bowl!

Water pressure

Maximum 5 bar / 72,5 psi water pressure!

Water connection

We recommend as horizontal tube the use of a 3/4" pipe. It is foreseen for installation of the connecting pipe 1/2" the use of SUEVIA Boring Bracket (101.0529). Water connection from right laterally. For connection from the left side the float valve can be turned in the bowl. For connection from the top or bottom angular screwing 1/2" (102.0352) is recommended.

Adjustment of Water Level

Water level in the bowl can be adjusted by changing the height of float valve (102.1724).

Procedure:

- Take off the valve cover (102.1726)
- Loose for this the plastic nut (102.0621)
- Adjust the floater at desired height
- Screw the plastic nut (102.0621) on again
- After the height adjustment put the valve cover back

Cleaning

Push out the plug (102.1677). Let the water drain. Clean bowl with a sponge. Push in the plug.

Integrated bowl heating

Frost-protected down to -20°C by a heating element (24 V, 40 W). Heating element (102.1712) is mounted under the bowl and is protected with a stainless steel cover. An integrated thermostat switches the heating on at 15°C and off at 25°C. **Cables must be protected against bites on site.**

Max. cable lengths:

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.

Electric connection

All installation, maintenance and inspection works must be carried out only by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected. We recommend to ground the drinker due to electrostatic discharges.

Use in winter season

To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) has to be used. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099). For automatic switch on/off of transformer a thermostat (101.0389) can be additionally installed. Ask your electrician for advise.

Installation de l'abreuvoir

Monter l'abreuvoir sur le mur à l'aide de fixations adaptées. Pour fixation au barreau prévoir une plaque de fixation en acier. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !
Entraxe : 136 mm

Hauteur d'installation

Hauteur conseillée du sol au rebord de la cuve :
• pour les chiens : en fonction de la race
• pour moutons, chèvres, veaux : 40 - 60 cm.

Important !

Avant toute mise en service de l'abreuvoir, bien purger la canalisation !

Pression d'eau

Pression maximale 5 bar !

Raccordement d'eau

Pour des performances optimales il est conseillé d'utiliser un tuyau de 3/4" de diamètre. Pour raccorder l'abreuvoir à la canalisation 1/2" vous pouvez utiliser un collier (101.0529). Le raccordement à la canalisation se fait par le côté droit. Pour la connection à gauche le flotteur peu tête inversé. Pour raccordement par le haut ou le bas, utiliser le coude 1/2" (102.0352).

Réglage du niveau d'eau:

Le niveau d'eau est réglable en modifiant la hauteur du flotteur (102.1724).

Méthode :

Enlever le capot en plastique (102.1726). Desserrer l'écrou en plastique (102.0621). Positionner le flotteur à la hauteur souhaitée et resserrer l'écrou en plastique (102.0621). Mettre le capot en place.

Nettoyage

Pousser le bouchon (102.1677). Laisser écouler l'eau. Nettoyer la cuve avec une éponge. Insérer le bouchon.

La résistance (24 V, 40 W) maintient l'abreuvoir antigel jusqu'à -20°C ! La résistance (102.1712) est située en dessous de la cuve, protégée par un capot en Inox. Le thermostat intégré déclenche et régule la mise en route de la résistance (plage de fonctionnement de 15°C à 25°C).

Les câbles doivent être protégés des morsures d'animaux.

Longueurs de câble maximales :

Section par ex : Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Directives. Veuillez respecter les données des câbles et les normes locales.

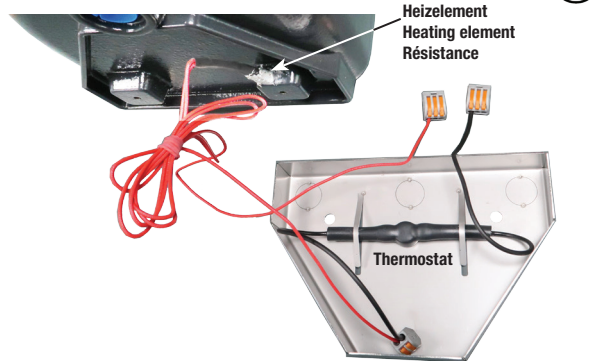
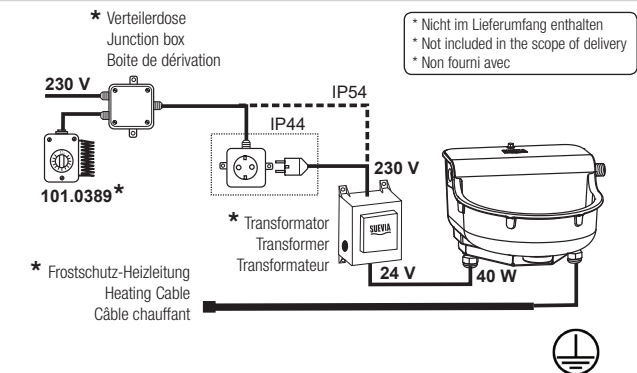
Branchement électrique

Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales. Afin d'éviter les décharges électrostatiques, il est fortement recommandé de relier les abreuvoirs à la terre.

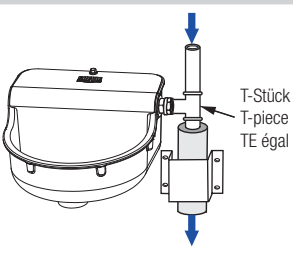
Utilisation en période hivernale

Pour maintenir antigel l'arrivée d'eau à l'abreuvoir, il est recommandé d'installer un câble chauffant 24 V, 20 W, 2 m (101.0861) ou 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) spirale le long de la conduite d'eau. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant. Le câble chauffant et la conduite d'eau doivent être isolés et protégés des morsures d'animaux. Demandez conseil à votre technicien installateur.

**Elektro-Anschluss-Schema -
Electrical connection -
Schéma de connexion électrique**



**Anschluss an Ringleitung -
Installation into a circuit -
Montage sur circuit en boucle**



**Reinigung -
Cleaning -
Nettoyage**

